An III. Udin, Joibe 19 Fevrâr 1885 Numar 8

FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOBE -

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin lì vie da l'Edicole e lì dai Tabachins in plazze Contarene e in Borg S. Bortolemio

Abonamens par l'interno un An quatri francs: 6 mes doi francs: par l'esterô il dopli.
Inserzions: intindisi cu l'Aministrazion. Mandâ i bez cun letare racomandade o in vaglia postal al semplis indirizz: — **Aministrazion dal Florean dal Palazz, Udin** —.

ARCHIVI DI FLOREAN

L'AMOR D'ANCUO
a cento gradi de calor!?

—

Mio caro Peppino

Col mezo de la *Nanareta*, serva del sior procurator del Re de fassada, go ricevuo l'amato e adorato tuo folgio, nel quale capisco con discrezione l'ardente vogia che ti ga de mi e perchè mi sia tuta tua.

Mio caro Peppino, co penso a sta felicità mi vado in brodo de giugiole, manco mal che no me vien da morir.

Cossa me contaria tute le richeze? se el mio cuor no sentisse el *tic tac* de l'amor!

Cossa xele le tribulazion? de fronte al nostro amor *vergine* e per disgrazia anca *martire*.

Vegna pur piova, vento, neve, tempesta; ma i nostri do cuori *trapassati*, no vede gnente, no sente gnente, no sofre un'*acca*. I par fati a prova de bomba.

Oh! mio caro Peppino ti, ti xe el lumin da ogio che me fa ciaro co vado a leto, ti xe el timon che me timona tuta la zornada l'ancora che me salva da meter un piè in falo!..... Quando te vedo dal balcon me sento subito *trasformada* in un *eden* de delizie.... in paradiso terestre.

Come se fa, digo mi, a no amar el cuor massimamentre se el xe come el tuo? a no corisponder a le to brame e qualche volta a leto..... domande?

Mia mama po, la camisa no ghe toca el... zenocio, pensando a la nostra union.

Quanto so de esser felice, almanco me lo imagino per ti, te lo giuro, rinunziaria un trono; tuti me pronostica che gavemo da farla insieme...

Amami, tesoro mio, e sta sicuro che no ghe la dago vinta a nissun: perchè ti, ti xe el mio cocolo.

Tua in sempiterno
Rosina Buzeta

N. B. — A proposito, sapime dir che impiego che ti ga, quanto che ti guadagni, quale che xe le tue risorse e se ti ga una bona borsa per mantignirme la paruchiera, l'abonamento de le Marionete, el tabaco per la mama e qualche picolo *incomodo* ne la zornada. — Scusa se te seco per domandarte sta monada, ma ti sa che le done. quando che le ama sinceramente, le xe curiose.

Risposta

Ocio drito del mio cuor!.....

Senti Rosina, se gavesse la voce baritonal del sempre zovene *Aldighieri* te cantaria:

Marianina la va in campagna
Co la ritorna la sposerò

Ma sicome che no go voce cantante e gnanca voce.... in capitolo, cussì devo dirte senza musica, che ti sola, ti xe l'orologio, la locomotiva, l'eletrico, el telegrafo, el telefono, la campana del mio cuor. Tanto xe vero che quando me ricordo, me domando a mi stesso: *Sto cuor xelo mio o xelo quelo de la Rosina?!*

Per altro una vose interna me dixe a chi che apartien, come ch'el tuo per i so corsi regolari l'apartien al mio individuo..... per el momento.

Oh perchè non go a mia disposizion i milioni de Francheti, Giovaneli, Papadopoli? Oh, se li gavesse!

Ma za ti no ti va in cerca de milioni; te basta l'amor e qualche lira per le picole

siese, no xe vero? Ma ti te basta el cuor, la felicità!

Una caminal... e el to cuor, una stela... e el to cuor, un leto solo.... ma ch'el to cuor sia miooooo!?

La mia anima ti xe ti! No ti pol farte un'idea de la spissa che go de farte mia mugari.... magari su le tole e cavaleti.

El nostro matrimonio passegiarà coi piè nudi come simbolo de castità.

Andarò a raccoglier l'acqua piovana perchè ti te lavi quela bocheta basi. Gnente richeze! Voglio restar nudo, per vestir me col manto de le to virtù.

O mia Rosina!.... ti sola ti xe la mia stela polare, el faro de la mia salveza, la guida nel deserto de la mia vita!!!

Lo ripeto: Se no te sposo me eclisso.... anzi andarò nel *Sudan* a *sudar* come i inglesi!!

Ancuo come doman.

Peppina Stropagia.

N. B. Fame saver per mezo de la *Nanarela* se ti ga la musina ben fornia de carantani, se ti ga qualche introito presente e se xe possibile anca futuro.

Scusa sa se te seco per domandarte sta monada, ma ti sa che chi ama, come mi, teme la tempesta e ga paura ch'el racolto sia scarso.

STORIELIS DI FLOREAN

Un dett popolar e sos influenzis su l'amor

Gigi . . . . .

Ma bisugne prime di dutt che o fasi une declarazion par dovè di cuscienze.

Cheste che, ben o mal, o stoi par contà, e je une storie pietose in mud tal che fin la pene, tal scrivile, e piard lis lagrimis..... d'ingiustri. Quindi o prei lis animis gentils che son facilis a comovisi, di no leile, jo la hai scrite esclusivamentri par chei zovenos che fasin almanco dos declarazions par setemane (i quai forsi e impararan a fant invece.... tre.)

Gigi . . . . al jere un biell zovenott sui ving agn, di profession agent di negozi. La so muse e jere pulide, senze un fil di barbe, ma al veve in compens, doi voglons neris, come la cuscienze ustinade di un peciador impenitent.

Cheli vendi continuamentri farine biance e farine zale, pan blanc e pan neri, fidelins e lasagnis, gries e mei, nol bastave par lui cioè si che al bastave, parcè che al jere di servi sie aventors, la sere si sentive strach muart, come che al foss stat un veglion; ma insume qualchi ciosse i manciave.

E cui che vès vud bon voli, al varès viodut ce che al mancive al bun Gigi . . . . . altri nol jere che une fie di Eve, volgarmentri cognossude cul non di Amalie . . . .

Alte, snele, svelte, bionde come une todesce, cun doi voi color dal mantel de madone (!!!) Amalie . . . e jere chell che si dis une biele frutate. E cheste osservazion la veve fate che al jere un piezz ance il nestri Gigi.

Ogni matine, viars lis nuv, lui al jere sicur di viodile, parcè che leve te so bueteghe a ciolisi il pan cul ont . . Apene che jè e entrave, lui al lassave implantât i siett o vott aventors che al jerin daur a servi par corigi incuntri. —

— Il solit? . . . .

— Sì, il solit . . . .

E chest al jere dutt chell che si disevin: lis ociadis però che lui i deve, al jere qualchi ciosse di infernal. Quand che al veve consegnat il pan cul ont e che je e leve fur, al coreve fin sul balcon par seguile cui voi fin al volta de ciantonade.

Dopo la partenze de frutate i aventors e deventavin mas, parcè che Gigi al consegnave us invece di pan, farine invece di sivilos, limon invece di savon e vie di seguit . . . . Oh! lui al veve piardut il ciaf, lui al jere mamorat muart . . . .

Oh! come che jerin lungis par chell puar frutat lis oris de zornade! Ce noje, bon Dio, ce noje! E po spietà afanosamentri ches benedetis nuv de matine par ripeti, cul oget dai siei pinsirs, cu la bionde Amalie, lis solitis peraulis:

— Il solit?

— Sì, il solit!

Oh! ce tantis voltis che al veve fatt proponiment di zontai ance un *bongiorno!* e un *a riviodile!*, ma propi tal moment di dial lui, chell maca . . . ron, si piardeve di coragio e al si limitave di cialale, cialale, cialale . . . .

Quand che jè e jere distant mieze mie da la so buteghe, oh! alore, lui si sintive capaz di qualunque att eroich, comprindut chell di fai une declarazion amorose . . . .

Declarazion amorose?! . . . .

Peraule fatal che lu anichilive e lu animave, che lu rindeve leon e cunin, che lu faseve ridi e vai . . . .

Declarazion amorose!....

Eh! al jere un piezz che al veve pensat, Al veve concepit chell ... mortal proposit dopo ve lett sun t'un sfuei quotidian l'afars nestris in Assab! ? Par pensargi, i ocoreve di ve il ciaf in confusion. E fa. daur il banc, al studiave, al stuliave simpri, il *come*, il *quando*. Finalmentri, dopo ve spegazzat diviars sfueis di ciarte di pae, al jere riuscit a fa su une leturine par l'*adoratto ogieto*.

Cheste letare e jere dutt un reat cuintri il bon sens e cuintri l'ortografie: jo no fa publichi parcè che mi sta unmont a cur la salut dai letors e des letricis (cheste specialmentri).

Al bastarà che o trascrivi l'ultim periodo dal.... cuarp dal delitt.

« Si o signorina, io ti amo *co tuto il* chuore, cotutta l'anima di me stesso e forsi l'apiu, perchè Lei sarà mia in etterno! *colmandola di pane col butiro*. Gesso perchè il mio cofre ano i batiti violentemente e tuto per lei io te lo darei!!!

« Suo per la vita
Gigi ».

Ma come consegnae? Ca al sta il busilis! Al jere vinc dis che Gigi al veve scrite la letare. Finalmentri al si decid. Une domenie, che al veve un poce di libertat, l' ten daur i je e va di ca e di la, e lui simpri daur senze mai decidisi. Finalmentri Amalie e impoce une contradute deserte. In chell moment noi passave un ciau. Gigi al fas un sfuarz soprannatural, si aviçine a l'Amalie, la salude, la ferme, scomenzand a domandai cont de so preziose salut. Je e devente rosse, i rispuind a monosilabos... Finalmentri, squasi sberland, Gigi i diis: Siorute, mi fasie la gentilezze di acetà chest leterute?

Amalie e sbasse i voi senze rispuindi....

In chell moment Gigi al varès pajat metat dal so sang par jessi un chilometro sot tiare.

E suced une scene mute. Je lu ciale lui, lui la ciale je, dugg e doi si cialin.....

Cenone, dal fons de *contradute*, si sint une vos di bass profond che oribilmentri e sberle:

« *Che jè dei!!!* »..................

Tal indoman e son sucedudis tre robis:

1. Il spazzin comunal al ciatà te contradute une letare amorose.

2. In buteghe al manciave Gigi zovin di banc cun t'une fiere tifoidee a quarante grads.

3. A lis nuv de matine la solite siorute dal « pan cul ont » noi si è viodude a fa la solite proviste.

FLOREAN IN CARNEVAL

Seben o sin entrès in Quaresime, pur o mi permet di discori ancemò di robis grassis cioè di carnevâl, di bal, di balarinis.

Mi par di jessi discret, in confront di qualchi balarine che an varà di discori fin a un altri an, o dal balarin, e dal piel valzer, etecetera, massime se qualchi moreto la ferìs tal centro dal.... curisin, ma ance di cuetis e di crudis, cun buinis Bacanadis, diretis a qualchi antipatich, disgraziat balarin che al varà vindut, impegnat forsi dutt par divertile.

Si sa ben che carnevâl e je la lor vendeme, la stagion dal tire-mole, ance dai patafs, o dal moros, o dal marit, o dal fradi etecetarà, se van su la fieste senze il lor permes.

Cumò discorin dal bal. Qualchi balarin e balarine si han lamentat che al Minerva no han biel balà, cioè robe che no si po balale. Ma jo o riten invece che la magior part dai nestris balarins e han bisugne di impara a balà, cun dutt che balin culì quasi dutt l'an e si podarès jessi mestris.

Massime il valzer, diis sin cent lu balin avonde ben; dal rest e je une vere babilonie, lui salte come un zupet, chell altri par paure di resta indaur cul timp al cor ator come un mat, senze sinti nance ce che sunin, pestand i dai, macoland lis cuestis a chei altris. In veretat e fasin ridi a viodiu. L'ultim marcuz al Minerva al jere un puar balarin che noi podeve imbruciand adasu lui, ju je, in mud che lui cui botons de velosie i lustrave la panze a la balarine, ogni tant al alzave i voi al cil come par domandà ajut par portassi fur mancomal ma no zovave nuje, destin fatal di dovè disméti, la ator a brazzeto fin finit il balarin disgraziat.

E cheste razze di balarins, dopo e disin che i balabin no valin nuje, che no si po balaju, il diaul al vignarà a scrivi e sunà par chei che no son bogns nance di movisi.

Insume, fevelant simpri cun chel tang che ancemò no san balà come che va, che imparin lor a balà e no criticà il scritor, e il sunador, par no che lis balarinis ju crodin lor sclapezocchs.

E sin in Quaresime, bisugne cusi i sbre-

sp[illegible]e, no xe vero? Ma [illegible] le basta el cuor, la felicità!

Una caminal... e el to cuor, una stala... e el to cuor, un leto solo.... ma ch'el to cuor sia miooooo!?

La mia anima ti xe ti. No ti poi farte un'idea de la spissa che go de farte mia mugari.... magari su le tole e cavaleti,

El nostro matrimonio passegierà a piè nudi come simbolo de castità.

Andarò a nanouzar l'acqua piovana perchè tì te la lavi quela boca da basi. Gnente richeze! Voglio restar nudo, per vestir me col manto de le to virtù.

O mia Rosina!.... ti sola ti xe la mia stela polare, el faro de la mia salveza, la goida nel deserto de la mia vita!!!

Lo ripeto: Se no te sposo me eclisso.... anzi andarò nel *Sudan* a *sudar* come i inglesi!!

Ancuo come doman

Peppina Stropagia.

N. B. Fame saver per mezo de la *Nanarela* se ti ga la musina ben fornia dei carantani, se ti ga qualche introito presente e se xe possibile anca futuro.

Scusa sa se te seco per domandarte sta monada, ma ti sa che chi ama, come mi, teme la tempesta e ga paura ch'el racolto sia scarso.

STORIELIS DI FLOREAN

Un dett popolar e sos influenzis su l'amor

Gigi .....

Ma bisugne prime di dutt che o fasi une declarazion par dovè di cuscienze.

Cheste che, ben o mal, o stoi par contà, e jè une storie pietose in mud tal che fin la pene, tal scrivile, e piard lis lagrimis..... d'ingiustri. Quindi o prei lis animis gentils che son facilis a comovisi, di no leile, jo la hai scrite esclusivamentri par chei zovenos che fasin almanco dos declarazions par setemane (i quai forsi e impararan a fant invece..... tre.)

Gigi..... al jere un biell zovenott sui ving agn, di profession agent di negozi. La so muse e jere pulide, senze un fil di barbe, ma al veve in compens, doi voglons neris, come la cuscienze ustinade di un peciador impenitent.

Cheli vendi continuamentri farine bianche e farine zale, pan blanc e pan neri, fidelins e lasagnis, gries e mei, nol bastave par lui cioè si [illegible] bastave, parcè che al [illegible] di servi [illegible] sie aventors, la sere [illegible] veve strach [illegible], come che al foss stat un veglion; ma insume qualchi ciosse i manciave.

E cui che vès vud bon voli, al varès viodut ce che al manciave al bon Gigi ..,.. altri nol jere che une fie di Eve, volgarmentri cognossude cul non di Amalie ....

Alte, snele, svelte, bionde come une todescie, cun doi voi color dal manto de madone (!!!) Amalie .., e jere chell che si dis une biele frutate. E cheste osservazion la veve fate che al jere un piezz ance il nestri Gigi.

Ogni matine, Amalie, lis nuv, lui al jere sicur di viodile, parcè che leve te so buteghe a ciolisi il pan cul ont . . Apene che jè e entrave, lui al lassave implantât i siett o vott aventors che al jere daur a servi par corigi incuntri.

— Il solit? . . . .

— Sì, il solit . . . . .

E chest al jere dutt chell che si disevin: lis ociadis però che lui i deve, al jere qualchi ciosse di infernal. Quand che al veve consegnat il pan cul ont e che jè e leve fur, al coreve fin sul balcon par seguile cui voi fin al volta de ciantonade.

Dopo la partenze de frutate i aventors e deventavin, mas parcè che Gigi al consegnave ûs invece di pan, farine invece di sivilos, limon invece di savon e vie di seguit .... Oh! lui al veve piardut il ciaf, lui al jere mamorat muart . . . .

Oh! come che jerin lungis par chell puar frutat lis oris de zornade! Ce noje, bon Dio, ce noje! E po spietà afanosamentri chês benedetis nuv de matine par ripeti cul ogett dai siei pinsirs, cu la bionde Amalie, lis solitis peraulis:

— Il solit? . . .

— Sì, il solit! . .

Oh! ce tantis voltis che al veve fatt proponiment di zontai ance un *bongiorno!* e un *a riviodile!*, ma propi tal moment di dial lui, chell maca . . . ron, si piardeve di coragio e al si limitave di cialale, cialale, cialale . . . .

Quand che jè e jere distant mieze mie da la so buteghe, oh! alore, lui si sintive capaz di qualunque att eroich, comprindut chell di fai une declarazion amorose . . . .

Declarazion amorose?! . . . .

Peraule fatal che lu anichilive e lu animave, che lu rindeve leon e cunin, che lu faseve ridi e vai . . . .